



Beginnings 2: Humanity

Hebrew Bible Genesis 1:26-29

And God said, "Let us make man in our image, after our likeness. They shall rule the fish of the sea, the birds of the sky, the cattle, the whole earth, and all the creeping things that creep on earth." ²⁷ And God created man in His image, in the image of God He created him; male and female He created them. ²⁸ God blessed them and God said to them, "Be fertile and increase, fill the earth and master it; and rule the fish of the sea, the birds of the sky, and all the living things that creep on earth." ²⁹ God said, "See, I give you every seed-bearing plant that is upon all the earth, and every tree that has seed-bearing fruit; they shall be yours for food.

English Translation: JPS 1985

כּוּ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וַיְרִדוּ
בְדִגְתַּת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם
וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ
כִּזּוּ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא
אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם
כַּח וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ
וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ וּכְבִשְׁתֶּהּ וַרְדּוּ בְדִגְתַּת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם
וּבְכָל-חַיַּיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל-הָאָרֶץ
כֹּט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נֹתְתִי לָכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב זֶרַע זֶרַע
אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ
וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ זֶרַע זֶרַע לָכֶם יִהְיֶה
לְאֹכְלָהּ



Beginnings 2: Humanity

Old Testament Genesis 2:4-9

⁴ These are the generations of the heavens and the earth when they were created. In the day that the LORD God made the earth and the heavens, ⁵ when no plant of the field was yet in the earth and no herb of the field had yet sprung up—for the LORD God had not caused it to rain upon the earth, and there was no one to till the ground; ⁶ but a stream would rise from the earth, and water the whole face of the ground— ⁷ then the LORD God formed man from the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and the man became a living being. ⁸ And the LORD God planted a garden in Eden, in the east; and there he put the man whom he had formed. ⁹ Out of the ground the LORD God made to grow every tree that is pleasant to the sight and good for food, the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

English Translation: NRSV

ד אלה תולדות השמים והארץ בהבראם ביום עשות ה' אלהים ארץ ושמים. ה וכל שיח השדה טרם יהיה בארץ וכל עשב השדה טרם יצמח כי לא המטיר ה' אלהים על הארץ ואדם אין, לעבד את האדמה. ו ואד, יעלה מן הארץ והשקה את כל פני האדמה. ז וייצר ה' אלהים את האדם עפר מן האדמה ויפח באפיו נשמת חיים ויהי האדם לנפש חיה. ח ויטע ה' אלהים גן בעדן מקדם וישם שם את האדם אשר יצר. ט ויצמח ה' אלהים מן האדמה כל עץ נחמד למראה וטוב למאכל ועץ החיים בתוך הגן ועץ הדעת טוב ורע.



Beginnings 2: Humanity

Qur'an

The Cow, 2:29-33

29 It was He who created all that is on the earth for you, then turned to the sky and made the seven heavens; it is He who has knowledge of all things. 30 [Prophet], when your Lord told the angels, 'I am putting a successor' on earth,' they said, 'How can You put someone there who will cause damage and bloodshed, when we celebrate Your praise and proclaim Your holiness?' but He said, 'I know things you do not.' 31 He taught Adam all the names [of things], then He showed them to the angels and said, 'Tell me the names of these if you truly [think you can].' 32 They said, 'May You be glorified! We have knowledge only of what You have taught us. You are the All Knowing and All Wise.' "Then He said, 'Adam, tell them the names of these.' When he told them their names, God said, 'Did I not tell you that I know what is hidden in the heavens and the earth, and that I know what you reveal and what you conceal?'

English Translation: Abdel Haleem

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ
إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ ۗ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
﴿٢٩﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً
﴿٣٠﴾ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ
نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
﴿٣١﴾ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ
فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هٰٓؤُلَاءِ ۖ إِن كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالُوا
سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ۗ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
﴿٣٣﴾ قَالَ يَتَّبِعُونَ آيَاتِنَا بِأَسْمَائِهِمْ ۗ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ
﴿٣٤﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ
مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٥﴾